



NÁVOD NA INSTALACI A POUŽITÍ INSTRUKCJA MONTAZU I OBSŁUGI



KOTLE ELEKTRICKÉ

BI(A) 90/100 E / BI(A) 90/150 E

Datum:
2019



OBSAH

PROHLÁŠENÍ O SOULADU S NORMAMI	3
TECHNICKÁ DATA	3
ZÁKLADNÍ INFORMACE K ELEKTRICKÝM KOTLŮM	3
KONTROLA OBALU A ZAŘÍZENÍ	4
UMÍSTĚNÍ	4
INSTALACE	5
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Z HLEDISKA POŽÁRNÍ OCHRANY PODLE ČSN 061008 ČL. 21	5
PŘIPOJENÍ VODY	6
PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO KABELU DO SÍTĚ	7
NÁVOD K POUŽITÍ	8
ČIŠTENÍ A ÚDRŽBA	9
POJISTNÁ ARMATURA	10
ROZMĚROVÝ NÁČRTEK S PŘIPOJNÝMI BODY	11
SCHÉMA ZAPOJENÍ	12

PROHLÁŠENÍ O SOULADU S NORMAMI

Výrobce prohlašuje, že přístroje splňují základní požadavky směrnice 2014/30/EU (nařízení vlády č. 117/2016 Sb.) a požadavky směrnice 2014/35/EU (nařízení vlády č. 118/2016 Sb.).

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.

TECHNICKÁ DATA

Štítek s technickými údaji je umístěn na boku či zadním panelu přístroje. Před instalací si prostudujte elektrické schéma zapojení a všechny následující informace.

Typ výrobku	Duplikátor	Objem kotle (l)	Výkon (kW)	Přívodní napětí (V/Hz)	Rozměr (cm)	Hmotnost (kg)
BI(A) 90/100 E	ano	100	21	400/3N/50	80x90x90 v	140
BI(A) 90/150 E	ano	150	21	400/3N/50	80x90x90 v	150

ZÁKLADNÍ INFORMACE K ELEKTRICKÝM KOTLŮM

Důležité:

Elektrické kotle jsou konstruovány s ohledem na maximální výkony, odolnost a trvanlivost pro nejtěžší provoz a jednoduchost, spolu se snadnou údržbou. Pro výrobu jsou používány díly vysoké kvality.

- Výběr z kotlů - objem 100 a 150 l
- Bezpečnostní armatura dvojitého pláště
- Připojení vody
- Masivní konstrukce
- Ergonomické tvarování ovládacích prvků
- Optimalizované tvarování povrchu pro snadné čištění
- Jednoduchá obsluha
- Plášť z nerezové ocele AISI 430, vana 304 a dno vany kotle AISI 316
- Výpustný kohout chromovaný

KONTROLA OBALU A ZAŘÍZENÍ

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Výrobek je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce
- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek, nebo produktovou linii.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabraňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v přiloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze obsluha, která se seznámila s tímto návodem k použití.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě nebo výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.
- Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému je určený, jiné použití je zakázané a může vést ke vzniku nebezpečí či úrazu
- Musí být zajištěno nejprísnější dodržování pravidel protipožární ochrany
- Za provozu a krátce po něm jsou některé části spotřebiče horké
- Je zakázáno se během provozu dotýkat jiných částí spotřebiče, než ovládacích prvků k tomu určených
- Při používání přepáleného oleje hrozí jeho přehřátí a následné překypění, či vzplanutí
- Je zakázáno používat fritézu bez dohledu
- Je zakázáno doplňování oleje, v případě, že je fritéza zahřátá
- Je zakázáno používání hořlavých rozpouštědel a čistících prostředků
- Je zakázáno spouštět spotřebič, pokud je hladina oleje pod ryskou minima, nebo naopak nad ryskou maxima varné nádoby
- Je zakázáno vkládání vlhkých potravin nebo nalévání vody do horkého oleje nebo tuku. Hrozí nebezpečí popálení

UMÍSTĚNÍ

Ke správné činnosti a umístění spotřebiče je nutné dodržet následující směrnice dle norem TPG G 704 01, ČSN 127040 a ČSN 127010.

Rozbalte přístroj a zkontrolujte, zda se přístroj nepoškodil během přepravy. Umístěte přístroj na vodorovnou plochu (maximální nerovnost do 2°). Drobné nerovnosti lze vyrovnat regulovatelnými nožičkami.

Jestliže zařízení bude umístěno tak, že bude v kontaktu se stěnami nábytku, tyto musí odolávat teplotě až 60°C. Instalaci, seřízení, uvedení do provozu musí provést kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění a to dle platných norem.

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Spotřebič se musí instalovat pouze na nehořlavém povrchu nebo u nehořlavé stěny.

Nejmenší požadovaný průtok vzduchu z venkovního prostoru pro spotřebiče v provedení A je v rozmezí 5-20 m³/h, dle typu spotřebiče. Zaleží na instalačních předpisech pro danou zemi určení.

Součásti spotřebiče zajištěné výrobcem. nebo jeho zástupcem nesmí pracovník provádějící instalaci výrobku přestavovat.

INSTALACE



Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v příloženém návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž z důvodu možného poškození přívodu plynu, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

Technické instrukce pro instalaci a seřízení, k použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifi kovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze sítě. Je - li nutno udržovat spotřebič pod napětím je nutno dbát nejvyšší opatrnosti.

Typ spotřebiče pro provedení odtahu je deklarován na typovém štítku, jedná se o spotřebiče typu A1.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Z HLEDISKA POŽÁRNÍ OCHRANY PODLE ČSN 061008 ČL. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v souladu s normami:
ČSN 33 2000-4-482: Ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
ČSN 33 2000-4-42: Ochrana před účinky tepla
- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti (ČSN 730823) hmot a výrobků

Stupeň hořlavosti	Stavební hmoty
A - nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B - nesnadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 - středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

• informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka níže. Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000-4-482 ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
- ČSN 33 2000-4-42 ochrana před účinky tepla

PŘIPOJENÍ VODY

Připojení vody se provádí pomocí přívodních hadic se závitem G1/2. Připojení se provede po sejmutí předního panelu. Přívod vody musí být osazen samostatnými uzávěry, které jsou volně přístupné a v dosahu zařízení. Součástí zařízení jsou zpětné ventily. Voda pro plnění prostoru duplikátoru musí být změkčená – max. 5° francouzské škály tvrdosti vody.

Tlak přiváděné vody musí být v rozsahu 50 - 300 kPa.

Pro napuštění varného prostoru vodou použijte napouštěcí baterii na horní desce kotle. Otevřete víko, pootočte ramínko nad prostor kotle a pusťte vodu. Po naplnění kotle vodu uzavřete a ramínko otočte do parkovací polohy a uzavřete víko kotle.

Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je duplikátor bez vody! Hrozí poškození zařízení! Vodu v duplikátoru pravidelně kontrolujte a doplňujte.

Pokud dojde k vyvaření vody z duplikátoru během provozu, ihned vypněte kotel. Doplnění vody je možné až po vychladnutí kotle. V případě nedodržení této podmínky hrozí poškození duplikátoru!

Maximální výška hladiny je 40 mm pod horní okraj vany. Pamatujte, že při vložení upravovacích potravin do vody dojde ke vzduť hladiny!

PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO KABELU DO SÍTĚ

Instalace elektrického přívodu - tento přívod musí být samostatně jištěn. A to odpovídajícím jističem jmenovitého proudu v závislosti na příkonu instalovaného přístroje. Příkon přístroje zkontrolujte na výrobním štítku na zadním panelu (či boku) přístroje.

Připojený zemnicí vodič musí být delší než ostatní vodiče. Přístroj připojte přímo na síť, je nezbytné vložit mezi spotřebič a síť vypínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi jednotlivými kontakty, který odpovídá platným normám a zatížením. Přívod uzemnění (žlutozelený) nesmí tímto spínačem být přerušen. Přístroj určený pro připojení do zásuvky, připojte do sítě pokud má zásuvka odpovídající jištění.

V každém případě přívodní kabel musí být umístěn tak, že v žádném bodě nedosáhne teploty o 50 stupňů vyšší než prostředí. Než bude spotřebič připojen do sítě, je nutné se nejprve ujistit, že:

- přívodní jistič a vnitřní rozvod snesou proudové zatížení spotřebiče (viz štítek matrice)
- rozvod je vybaven účinným uzemněním podle norem (ČSN) a podmínek daných zákonem
- zásuvka nebo vypínač v přívodu jsou dobře přístupné od spotřebiče
- elektrický přívod do zařízení musí být z olejovzdorného materiálu

Vzdáváme se jakékoli zodpovědnosti v případě, že tyto normy nebudou respektovány a v případě porušení výše uvedených zásad.

Před prvním použitím musíte přístroj vyčistit viz. kapitola „čištění a údržba“. Spotřebič musí být uzemněn pomocí šroubu se značkou uzemnění.



- Tato etiketa označuje uzemňovací bod zařízení



Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřma rukama a taháním za napájecí přívod!

- **Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo sdružené zásuvky.**

NÁVOD K POUŽITÍ

Pozor!

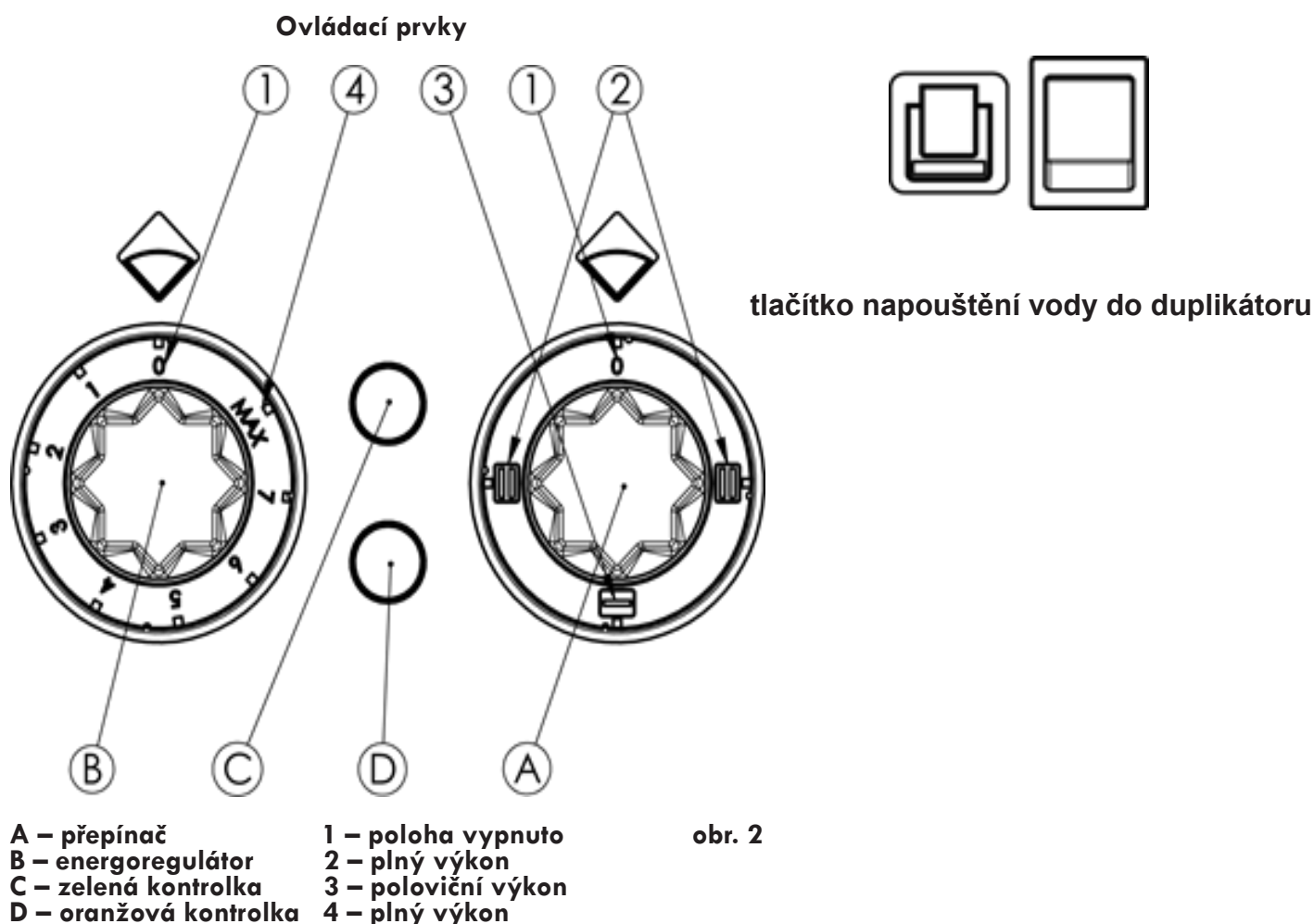
Nežli začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie nerezového plechu, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít hadrem namočeným v čisté vodě.

Před každým uvedením kotle do chodu zkontrolujte naplnění duplikátoru vodou. Výška hladiny musí být ve výšce kontrolního kohoutu. Jestliže z tohoto otevřeného kohoutu nevytéká voda, duplikátor je potřeba doplnit. Vodu doplňte pomocí tlačítka napouštění vody do duplikátoru, které podržte, dokud z otevřeného kohoutu nepoteče voda. Když z něj voda přestane téct, kohout zavřete.

Ovládání

Energoregulátor (obr. 2, pozn. B) nastavte na „MAX“ a poté otočte přepínačem (obr. 2, pozn. A) doprava nebo doleva o 90°. Takto se nastaví maximální výkon. Dalším pootočením přepínače o 90° nastavíte poloviční výkon. Ten je dále možno snižovat energoregulátorem, kdy nižší nastavená hodnota = nižší výkon. Energoregulátor je možno používat i v případě, kdy je přepínač nastaven na maximální výkon.

Po otočení přepínače na maximální nebo poloviční výkon se rozsvítí zelená kontrolka (obr. 2, pozn. C) a kotel začne topit. To je signalizováno oranžovou kontrolkou (obr. 2, pozn. D). V případě, že nesvítí, znamená to, že energoregulátor je nastaven na jinou polohu než „MAX“.



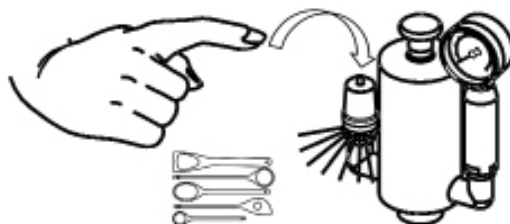
Odvzdušňování duplikátoru

Po zapnutí kotle je nutné provádět odvzdušňování duplikátoru v intervalu 10min. do doby, než se duplikátor nasýtlí párou.

Tento úkon provádí obsluha pomocí kuchyňského nástroje např. vařečky, kdy zamáčkne kolíček na odvzdušňovacím ventilu pojistné armatury a drží jej stlačený po dobu 3 sec. Tím unikne stlačený vzduch z duplikátoru a kotel může pracovat na plný výkon. Jakmile z odvzdušňovacího ventilu po stlačení kolíčku uniká pára, není již potřeba dále tento úkon provádět.

! POZOR !

Při zmáčknutí odvzdušňovacího kolíčku (např. prstem), bez použití kuchyňského nástroje, hrozí riziko opaření.



OVLÁDÁNÍ AUTOKLÁVY:

Autokláv systém je založen na stejné bázi funkce jako Papinův hrnec. Pro jeho bezpečný chod je potřeba se ujistit, že všechny 4 záklopy jsou dotaženy na maximální povolenou hranici.

POZOR!!!!

Před otevřením víka zajištěného autokláv systémem je vždy nutné vypustit tlak v podobě páry přes pojistný ventil umístěný ve středu víka. Nedodržením tohoto postupu může dojít k úrazu a výrobce nepřebírá žádné škody vzniklé na majetku či zdraví.

ČIŠTENÍ A ÚDRŽBA

Doporučuje se nechat přístroj alespoň jednou ročně překontrolovat odborným servisem. Veškeré zásahy do přístroje může provádět pouze kvalifikovaná osoba, která má k takovýmto úkonům oprávnění.

POZOR!

Zařízení se nesmí čistit přímou nebo tlakovou vodou. Čistěte zařízení denně. Denní údržba prodlužuje životnost a účinnost zařízení. Před započetím čištění se přesvědčte, jestli jste odpojili zařízení od elektrického proudu. Vždy vypněte hlavní přívod k zařízení. Nerezové části omyjte vlhkým hadrem se saponátem bez hrubých částic a vytřete do sucha. Nepoužívejte abrasivní nebo korozivní čisticí prostředky.

Každý den po používání je třeba promazat třecí plochy výpustného kohoutu potravinářskou vazelinou. U kuželového kohoutu vazelína zajišťuje i jeho těsnost.

Nikdy nevypouštějte obsah kotle bez sítka odtoku. Hrozí ucpání a znehodnocení ventilu.

Pozor! Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmut ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít vlhkým hadrem.

Jak postupovat v případě poruchy?

Vypněte elektrický (plynový) přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.

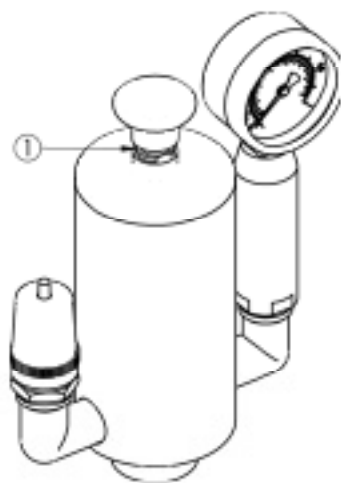
UPOZORNĚNÍ

Záruka se navztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení atd.) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se záruka nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem. **Nutná kontrola servisní organizací 2 x ročně.**

Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.

POJISTNÁ ARMATURA

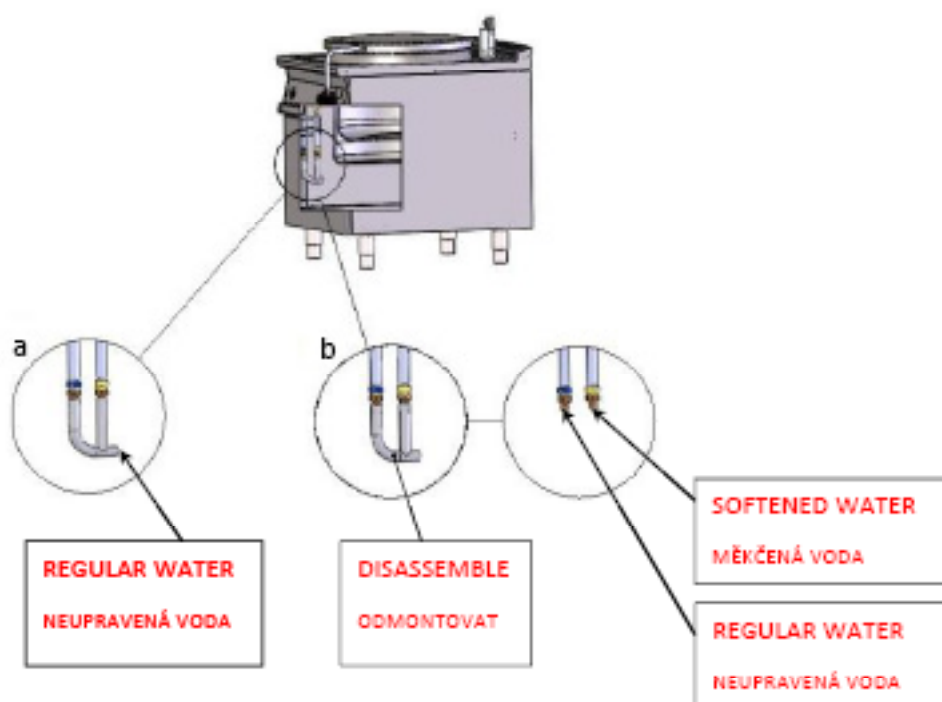
Add 1



Add 2

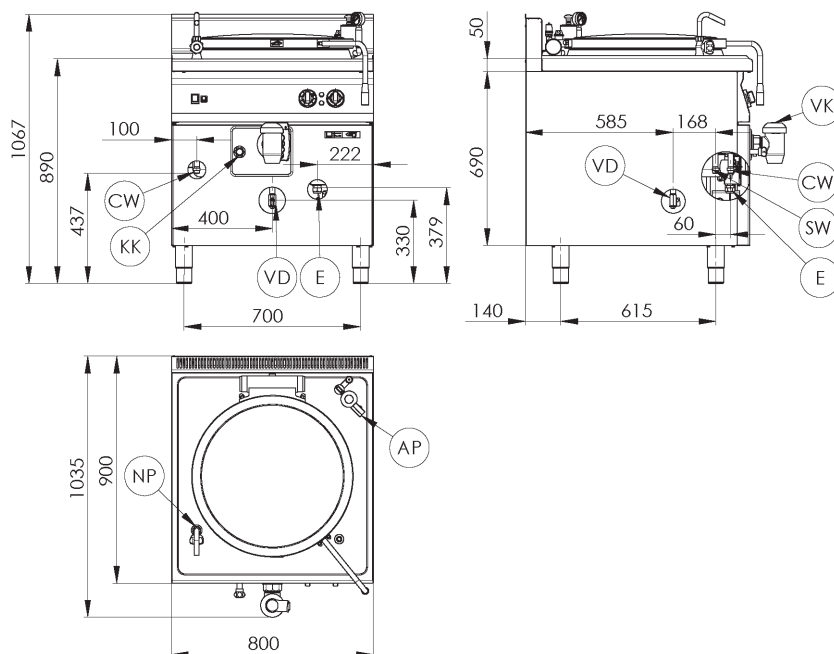
a) For regular water only / Pouze pro neupravenou vodu

b) For softened and regular water / Pro měkčenou a neupravenou vodu

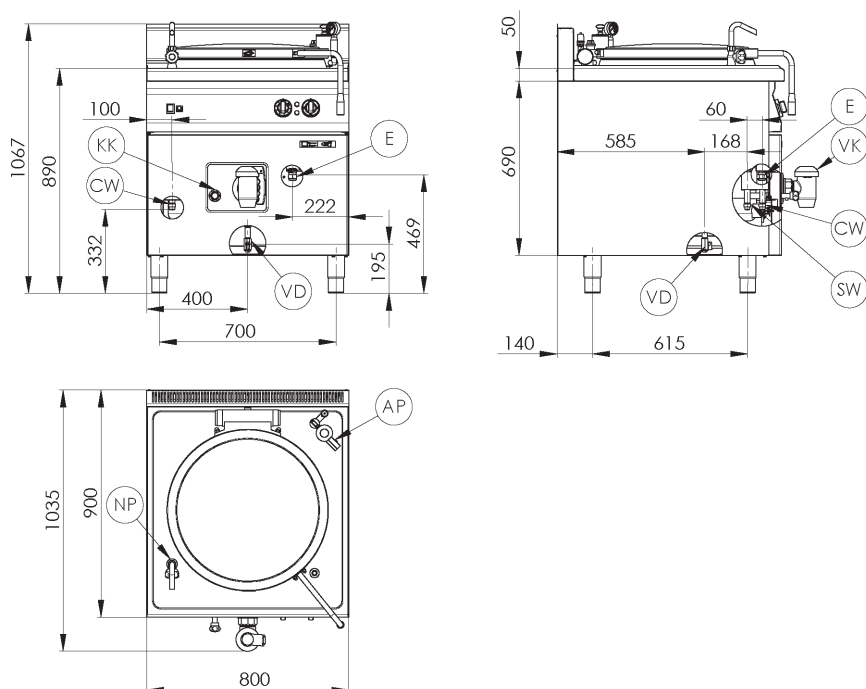


ROZMĚROVÝ NÁČRTEK S PŘIPOJNÝMI BODY

BI 90/100 E



BI 90/150 E



E – PŘÍVOD ELEKTRICKÉ ENERGIE
 HW – PŘÍVOD TEPLÉ VODY
 SW – PŘÍVOD ZMĚKČENÉ VODY
 CW – PŘÍVOD STUDENÉ VODY
 VK – VYPOUSTĚNÍ KOTLE
 VD – VYPOUSTĚNÍ DUPLIKÁTORU
 KK – KONTROLNÍ KOHOUT HLADINY VODY V DUPLIKÁTORU
 NB – NAPOUSTĚCÍ BATERIE
 AP – POJISTNÁ ARMATURA

SCHÉMA ZAPOJENÍ

